

CONDIȚII GENERALE DE VÂNZARE ȘI DE FURNIZARE A SERVICIILOR

Copyright NTN Europe - Versiunea din 01/04/2023 - Reproducerea este interzisă

I - COMANDA - DOMENIU DE APLICARE

Toate comenzile implică acceptarea fără rezerve de către client a prezentelor condiții generale de vânzare și de furnizare a serviciilor, care vor avea întâietate în fața tuturor mențiunilor contrare care pot apărea pe bonurile de comandă ale clientului, condițiile de vânzare ale acestuia sau toate celelalte documente emise de acesta, cu excepția cazurilor acceptate în prealabil de către NTN Europe și notificate în scris clientului.

II - EXPEDIEREA PRODUSELOR

Produsele sunt vândute de la amplasamentele alese de NTN Europe, încărcate în mijloacele de transport puse la dispoziție de către client în conformitate cu regulile Incoterms „FCA amplasamentele vânzătorului” (conform definiției acestui termen în Incoterms 2010). Prin urmare, livrarea este considerată efectivă iar riscurile sunt transferate clientului în momentul în care produsele (vămuite în cazul exportării) sunt încărcate în mijlocul de transport pus la dispoziție de către client. Prin urmare, clientul sau destinatarul au responsabilitatea de a acționa împotriva transportatorilor și asigurătorilor din momentul în care produsele sunt livrate în condițiile de mai sus. Nu poate fi făcută nicio excepție de la această regulă, cu excepția cazului în care este convenit în mod expres altfel între NTN Europe și clientul relevant.

III - TERMENE DE LIVRARE - CANTITĂȚI LIVRATE

Termenele de livrare menționate în confirmările de primire ale comenzilor sunt date cu titlu orientativ și nu pot constitui, în niciun caz, un angajament ferm din partea societății NTN Europe de livrare la o anumită dată.

Prin urmare, nu poate fi făcut niciun recurs împotriva societății NTN Europe ca urmare a întârzierii comenzii și nu poate fi anulată nicio comandă din această cauză. Nici livrarea întârziată nu poate permite pretinderea daunelor împotriva societății NTN Europe din cauza disputelor apărute între client și clienții acestuia.

În schimb, NTN Europe își rezervă dreptul de a nu livra sau de a livra doar parțial produsele comandate, în cazul unui eveniment de forță majoră conform definiției de la clauza IX.

În cazul produselor sau părților de produse care trebuie fabricate în mod special, cantitățile livrate pot diferi de cantitățile comandate cu 10% în plus sau în minus.

IV - PREȚ

Cu excepția cazului în care este convenit în mod expres între NTN Europe și client, prețurile exclud toate tipurile de taxe și costuri, precum cheltuielile pentru ambalare, costurile de transport și de asigurare, taxele vamale, impozite, taxe fiscale și parafiscale și, în special, T.V.A., indiferent de natura lor.

Cu excepția cazului în care este menționat altfel, prețurile din ofertele NTN Europe sunt ferme. Însă, NTN Europe își rezervă dreptul de a revizui prețurile respective în special ca urmare a fluctuațiilor economice și monetare, a variațiilor costului materiilor prime, a împrejurărilor imprevizibile care se pot produce între plasarea comenzii și executarea acesteia; clientul renunță în mod expres la invocarea teoriei impreviziunii.

Prețurile date de NTN EUROPE în ofertele sale și confirmările de primire sunt valide pentru cantitățile comandate, iar NTN EUROPE își rezervă dreptul de a modifica prețurile unitare în cazul modificării cantităților respective. Cu excepția cazului în care a fost convenit altfel, ofertele respective sunt valabile o lună începând cu emiterea lor.



V - CONDIȚII DE PLATĂ - PLATĂ ÎNTÂRZIATĂ SAU NEEFECTUAREA PLĂȚII

Cu excepția cazului în care este convenit altfel în confirmările de primire sau în facturile societății NTN Europe, toate facturile sunt plătibile la Annecy, nete, fără reduceri, în termen de 30 de zile de la data emiterii facturii.

Reclamațiile eventuale privind executarea oricărei comenzi nu exonerează clientul de plata facturilor la scadența acestora.

Orice întârziere la plată atrage de plin drept aplicarea de penalități de întârziere în procent de cincisprezece la sută (15%) din valoarea totală cu taxe incluse specificată pe factură (cu toate acestea, acest procent nu poate fi inferior celui minim prevăzut de dispozițiile legale) și a unei indemnizații forfetare referitoare la cheltuielile de recuperare, în valoare de patruzeci (40) de Euro sau în orice alt cuantum prevăzut de dispozițiile legale. Totodată, neefectuarea plății aferente unei singure scadențe la termenele și în condițiile convenite va atrage, imediat și de plin drept, revocarea tuturor scadențelor eventual rămase și, în consecință, va conduce la exigibilitatea tuturor sumelor datorate de către client, cu aplicarea de penalități de întârziere și a indemnizației forfetare pentru cheltuielile de recuperare în condițiile prevăzute mai sus, fără a fi nevoie de punerea în întârziere.

Neefectuarea plății unei singure scadențe în condițiile și termenele convenite autorizează NTN Europe să întrerupă livrările și să anuleze toate comenzile sau o parte a acestora.

VI - CLAUZA DE REZERVARE A PROPRIETĂȚII

NTN Europe își rezervă proprietatea produselor livrate clienților până la plata efectivă a întregului preț principal și pentru accesorii.

În cazul neefectuării plății integrale sau parțiale la scadență din orice cauză, NTN Europe își rezervă dreptul, fără formalități, de a recupera posesia materială a produselor, pe cheltuiala și riscurile clientului. În acest caz, clientul se angajează în special să participe activ la stabilirea unui inventar al produselor respective.

Clientul se angajează să își informeze partenerii cu privire la existența prezentei clauze de rezervare a proprietății. NTN Europe poate relua produsele neplătite din mâinile terților cumpărători sau le poate cere acestora plata directă a prețului pentru produse. În eventualitatea în care produsele ar fi fost cedate unui terț de bună credință, dreptul de revendicare al societății NTN Europe se va aplica prima dată prețului primit de clientul acesteia. În cazul încorporării produselor, dreptul societății NTN Europe se va aplica, proporțional cu valoarea acestora, produsului în care sunt încorporate, fie către client, fie către terțul cumpărător.

În orice caz, produsele nu vor putea fi confiscate, gajate, iar proprietatea lor nu va putea fi transferată niciunui terț ca garanție.

Prevederile precedente nu aduc atingere transferului riscurilor către client începând cu livrarea produselor.

Clientul se angajează să ia toate măsurile corespunzătoare pentru păzirea și păstrarea produselor și, în special, să încheie o asigurare adecvată, fără ca cea din urmă să constituie o limitare a responsabilităților clientului.

În cazul vânzării internaționale, dacă este cazul, clientul va trebui să se ocupe, pe propria cheltuială și formalitățile necesare în țara de destinație a produselor, în vederea punerii în aplicare a prezentei clauze de rezervare a proprietății.

VII - DESCRIERE ȘI SPECIFICAȚII

Descrierea produselor și a serviciilor care includ specificațiile prevăzute în cataloage, liste de prețuri, broșuri nu prezintă decât natura generală a produselor și serviciilor descrise. NTN Europe își rezervă dreptul de a modifica produsele și serviciile fără nicio înștiințare prealabilă.

VIII - GARANȚIE

Produsele sunt garantate împotriva defectelor de fabricație sau de materiale care le fac necorespunzătoare pentru utilizarea obișnuită. Garanția este limitată strict la rambursarea sau înlocuirea produselor acceptate ca fiind defecte, în condițiile următoare:

- Reclamațiile referitoare la cantități, greutate, dimensiuni și vicii aparente sunt admisibile în termen de opt (8) zile, în cazul vânzării naționale, sau de trei (3) luni, în cazul vânzării internaționale, care începe să curgă de la data livrării produselor către client, în numele sau pe seama acestuia. În cazul în care nu se formulează nicio reclamație în aceste termene, se va considera că produsele au fost acceptate de către client,



NTN Europe

1 rue des Usines · BP 2017 · 74010 Annecy Cedex · France · Tel. +33 (0)4 50 65 30 00

S.A. au capital de 322 639 919 € · RCS ANNECY B 325 821 072 · Id. Fiscale : FR 48 325 821 072 · SIRET 325 821 072 00015 · Code APE 2815 Z · Code NACE 28.15

- NTN Europe garantează produsele livrate pentru orice viciu non-aparent de fabricație sau defect al materialului, inclusiv orice viciu ascuns, care le fac necorespunzătoare pentru o utilizare normală, timp de douăsprezece (12) luni de la data de livrare a acestora, în conformitate cu clauza II de mai sus, cu condiția ca produsele să nu fi suferit nicio modificare sau alterare înainte sau după utilizarea acestora de către client.

Înlocuirea gratuită sau rambursarea nu va fi acordată decât după examinarea produselor de către NTN Europe, produse care vor trebui trimise societății NTN Europe cu transportarea și ambalarea plătite. Costurile și riscurile de returnare se vor afla în sarcina clientului.

Deteriorările sau defectele provocate de o uzură normală, de o depozitare necorespunzătoare, de accident, de neglijență sau de o utilizare incorectă (în special întreținerea defectuoasă, lubrifianții necorespunzători, supraîncărcarea, montajul eronat, etc.) nu sunt acoperite de garanție. Produsele acceptate ca fiind defecte de către NTN Europe vor fi, la alegerea societății NTN Europe, fie înlocuite, fie rambursate la prețul de facturare, pentru produsul întreg sau pentru o parte a acestuia.

În niciun caz NTN Europe nu va fi răspunzătoare pentru pierderile de profit sau alte daune directe sau indirecte.

IX - FORTA MAJORĂ

NTN Europe nu va răspunde în caz de neexecutare a oricăreia dintre obligațiile care îi revin pe motiv de forță majoră, cum ar fi și fără a se limita la acestea: catastrofe naturale, furtună, inundație, ger, incendiu, dificultăți sau întreruperi ale aprovizionării, grevă sau orice conflict de muncă, epidemie, pandemie, disfuncție sau întrerupere a mijloacelor sau căilor de comunicație, reglementare guvernamentală care interzice conversia sau transferul de valută, importul, exportul sau vânzarea de produse sau orice întârziere legată de cerințe care vizează siguranța mărfurilor sau obținerea autorizațiilor administrative necesare în termenele prevăzute.

X - PROPRIETATE INTELECTUALĂ - CONFIDENTIALITATE

NTN Europe păstrează dreptul de proprietate intelectuală asupra proiectelor, studiilor, desenelor, modelelor, obiectelor și, în general, asupra oricărui document tehnic pe care îl efectuează sau care sunt realizate pe seama sa. Acestea nu pot fi reproduse, comunicate sau utilizate fără permisiunea sa prealabilă scrisă.

Clientul se angajează să nu utilizeze aceste documente în niciun mod susceptibil de a aduce atingere drepturilor de proprietate industrială sau intelectuală ale NTN Europe. Acesta va păstra confidențialitatea informațiilor cu caracter scris sau oral ale NTN Europe care îi sunt comunicate, direct sau indirect, chiar și după încetarea raportului contractual.

XI - UTILAJE, MATRIȚE, ECHIPAMENTE SPECIFICE, PROTOTIPURI

Participarea eventuală a clientului la cheltuielile aferente realizării utilajului (unelte, matrițe, etc.) nu conduce la transferul în beneficiul acestuia a vreunui drept sau a proprietății asupra acestui utilaj, cu excepția cazului în care există un acord în sens contrar.

XII - CONTROLUL LA EXPORT

NTN Europe și clientul trebuie să respecte legile și reglementările aplicabile în domeniul controlului exporturilor, inclusiv legislația franceză, europeană și internațională, și se obligă să facă tot ceea ce este necesar pentru a permite celeilalte părți să respecte aceste legi și reglementări care pot interzice sau restrânge distribuția produselor.

În special, clientul:

- Se angajează să respecte cu strictețe regulile aplicabile în materia controlului exporturilor,
- Se angajează să nu vândă sau să nu utilizeze produsele NTN Europe în beneficiul unui terț care se află pe listele de sancțiuni internaționale emise, în special, de Organizația Națiunilor Unite și/sau de Uniunea Europeană și/sau de Departamentul de Trezorerie al Statelor Unite ale Americii,
- Se angajează să nu vândă sau să nu utilizeze produsele NTN Europe pentru un sector/utilizare care face obiectul restricțiilor astfel cum sunt menționate în sancțiunile internaționale emise, în special, de Organizația Națiunilor Unite și/sau de Uniunea Europeană și/sau de Departamentul de Trezorerie al Statelor Unite ale Americii.
- Recunoaște că vânzarea produselor poate fi subordonată transmiterii licențelor de export, iar refuzul de acordare sau de reînnoire de către autoritățile guvernamentale nu atrage răspunderea NTN Europe.



NTN Europe

1 rue des Usines · BP 2017 · 74010 Annecy Cedex · France · Tel. +33 (0)4 50 65 30 00

S.A. au capital de 322 639 919 € · RCS ANNECY B 325 821 072 · Id. Fiscale : FR 48 325 821 072 · SIRET 325 821 072 00015 · Code APE 2815 Z · Code NACE 28.15

Cientul va despăgubi NTN Europe cu privire la toate consecințele reclamațiilor formulate de autoritățile de control al exporturilor față de NTN Europe, cu privire la toate sau la o parte din produsele și/sau serviciile furnizate în cadrul prezentului.

XIII - ETICA

Cientul nu va transmite personalului NTN Europe, iar personalul NTN Europe nu va accepta și nici nu va solicita vreun cadou, favoare sau invitație, precum și orice alt avantaj pentru sine sau pentru oricine altcineva, care provine de la clientul cu care personalul are (sau a avut) relații de afaceri, care pot influența (sau să pară că influențează) imparțialitatea acestuia în exercitarea funcțiilor sale sau care constituie (sau par că constituie) o retribuție în cadrul activităților sale.

În termeni mai generali, clientul se angajează să nu participe la nicio acțiune care ar putea fi considerată ca sau care pare că constituie cereri ilegale, fraudă, corupție activă sau pasivă, practici comerciale considerate a nu respecta etica sau legea aplicabilă.

XIV - PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

NTN Europe și clientul pot fi solicitați să colecteze date cu caracter personal.

NTN Europe și clientul se obligă să respecte legile și reglementările în vigoare în materia prelucrării datelor cu caracter personal și, în special, regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016, aplicabil din 25 mai 2018 („regulamentul general privind protecția datelor” sau “RGPD”).

Având în vedere stadiul cunoștințelor, costurile aferente implementării și natura, domeniul de aplicare, contextul și scopurile prelucrării, precum și riscurile pentru drepturile și libertățile persoanelor fizice, NTN Europe și clientul se angajează să pună în aplicare măsurile tehnice și organizaționale corespunzătoare, în vederea garantării unui nivel suficient de securitate și confidențialitate a datelor prelucrate.

În plus, persoanele vizate trebuie să dispună, în special, de dreptul de acces, de rectificare, de ștergere sau de portabilitate a datelor care le privesc, acestea își pot retrage consimțământul, se pot opune prelucrării (sau pot solicita limitarea) datelor acestora sau pot stabili situația acestora după decesul lor. În cazul în care NTN Europe ar fi responsabilă pentru prelucrarea acestor date, aceste drepturi pot fi exercitate prin simplă cerere scrisă, trimisă la: dpo@ntn-snr.com – NTN Europe, 1 Rue des Usines, 74010 Annecy Cedex.

De asemenea, persoanele vizate au posibilitatea să formuleze o reclamație la autoritatea țării în care se află (https://edpb.europa.eu/about-edpb/about-edpb/members_en). În cazul Franței, contactați Comisia Națională pentru Informatică și Libertăți (CNIL), TSA 80715, 3 PL de Fontenoy, 75007 Paris.

XV - LITIGII

NTN Europe și clientul vor încerca să soluționeze neînțelegerile dintre aceștia pe cale amiabilă.

În cazul nesoluționării pe cale amiabilă, litigiile legate de interpretarea sau executarea prezentelor condiții generale de vânzare și de servicii și/sau legate de comenzi, indiferent de natura acestora, chiar și în cazul cererii incidente sau implicării mai multor părți, vor fi guvernate și interpretate exclusiv de către sistemul de drept francez și sub jurisdicția exclusivă a instanțelor din Annecy, Franța.

Prevederile precedente sunt aplicabile vânzărilor internaționale.

Atunci când contractul conține un element de origine străină, se va aplica și Convenția de la Viena din 11 aprilie 1980 privind vânzarea internațională a bunurilor.

Toate documentele clientului redactate într-o altă limbă decât limba franceză nu vor fi considerate opozabile, cu excepția acordului expres din partea societății NTN EUROPE cu privire la opozabilitatea respectivă. În cazul discrepanțelor dintre o versiune în limba franceză și o versiune în altă limbă a unui document, versiunea din limba franceză va avea întâietate.



XVI - SEPARABILITATE

În cazul în care oricare din prevederile prezentei este considerată ilegală, nulă sau neaplicabilă în temeiul legii, unei reglementări sau unei hotărâri judiciare, acest lucru nu va afecta celelalte prevederi care vor rămâne în vigoare.

XVII - IDENTIFICATORUL UNIC (IDU)

În aplicarea dispozițiilor Codului pentru mediu, lui NTN Europe i s-au atribuit de către ADEME (Agenția pentru Mediu și Gestionarea Energiei) identificatorii unici următori:

⇒ filiera DEEE :	IDU FR006163_05KJGT
⇒ filiera Baterii și Acumulatori	IDU FR006163_06X2ZP
⇒ filiera Hârtii :	IDU FR232330_03TLYK
⇒ filiera Uleiuri și Grăsimi:	IDU FR232330_17PJRI

Identificatorii atestă că NTN Europe și-a îndeplinit obligațiile de înregistrare în registrele Producătorilor de categorii de produse menționate mai sus și obligațiile de a declara introducerea pe piață la eco-organismele agreate pentru fiecare din aceste categorii de produse.

ȘTAMPILA CLIENTULUI

SEMNĂTURA

DATA



NTN Europe

1 rue des Usines · BP 2017 · 74010 Annecy Cedex · France · Tel. +33 (0)4 50 65 30 00

S.A. au capital de 322 639 919 € · RCS ANNECY B 325 821 072 · Id. Fiscale : FR 48 325 821 072 · SIRET 325 821 072 00015 · Code APE 2815 Z · Code NACE 28.15